

с) выплатить надлежащую компенсацию членам семей тех лиц, которые умерли, находясь под стражей у иракских властей, или в отношении которых правительство Ирака несет ответственность и пока не представило сведений, через механизм, учрежденный резолюцией 692 (1991) Совета Безопасности от 20 мая 1991 года;

6. *вновь призывает* Ирак как государство - участник Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах¹¹⁸ и Международного пакта о гражданских и политических правах¹¹⁹ соблюдать добровольно взятые им на себя обязательства по этим Пактам и другим международным документам по правам человека и, в частности, соблюдать и гарантировать права всех лиц, находящихся на его территории и под его юрисдикцией, независимо от их происхождения;

7. *признает* важность работы Организации Объединенных Наций по предоставлению гуманитарной помощи народу Ирака и призывает Ирак предоставить гуманитарным учреждениям Организации Объединенных Наций беспрепятственный доступ во все части страны, в том числе обеспечить безопасность персонала Организации Объединенных Наций и лиц, занимающихся оказанием гуманитарной помощи, в частности, посредством осуществления на постоянной основе Меморандума о понимании, подписанного Организацией Объединенных Наций и правительством Ирака;

8. *выражает особую тревогу* в связи с репрессивной практикой по отношению к курдам, которая по-прежнему отражается на жизни иракского народа в целом;

9. *выражает особую тревогу также* в связи с грубыми нарушениями прав человека в южных районах Ирака и настоятельно призывает правительство Ирака незамедлительно выполнить рекомендации Специального докладчика, включая, среди прочего, немедленное прекращение работ по осушению заболоченных районов и проведение там восстановительных работ и прекращение его военных действий против арабов, проживающих в заболоченных районах, существование которых в качестве общины находится под угрозой;

10. *приветствует* направление наблюдателей за положением в области прав человека на границу между Ираком и Исламской Республикой Иран и призывает правительство Ирака позволить незамедлительно и без всяких условий разместить наблюдателей за положением в области прав человека на всей территории страны, особенно в южных заболоченных районах;

11. *вновь выражает особую тревогу* по поводу сохранения всех внутренних эмбарго, которые не допускают никаких исключений для удовлетворения гуманитарных потребностей и препятствуют получению на справедливой основе основных продуктов питания и медикаментов, и призывает правительство Ирака, на котором лежит вся ответственность за такое положение, отменить их и принять

меры в целях осуществления сотрудничества с международными гуманитарными учреждениями в оказании помощи нуждающимся на всей территории Ирака и воспользоваться формулой «продовольствие в обмен на нефть», которая предусмотрена в резолюциях 706 (1991) и 712 (1991) Совета Безопасности;

12. *выражает сожаление* в связи с тем, что правительство Ирака не представило удовлетворительные ответы в связи со случаями нарушений прав человека, доведенными до сведения Специального докладчика, и призывает это правительство в полной мере сотрудничать и без задержек представить исчерпывающий подробный ответ, с тем чтобы Специальный докладчик мог сформулировать соответствующие рекомендации по улучшению положения в области прав человека в Ираке;

13. *просит* Генерального секретаря оказывать Специальному докладчику всю необходимую помощь в осуществлении его мандата и утвердить выделение достаточных людских и материальных ресурсов для направления экспертов по правам человека в такие места, где их деятельность могла бы способствовать увеличению потока информации и улучшению оценки и независимой проверке сообщений о положении в области прав человека в Ираке;

14. *постановляет* продолжить рассмотрение положения в области прав человека в Ираке на своей пятидесятой сессии в рамках пункта, озаглавленного «Вопросы прав человека», в свете дополнительной информации, предоставленной Комиссией по правам человека и Экономическим и Социальным Советом.

94-е пленарное заседание,
23 декабря 1994 года

49/204. Положение в области прав человека в Косово

Генеральная Ассамблея

руководствуясь Уставом Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларацией прав человека¹¹, Международными пактами о правах человека¹⁷, Международной конвенцией о ликвидации всех форм расовой дискриминации², Конвенцией о предупреждении преступления геноцида и наказании за него¹⁶⁹ и Конвенцией против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания⁷⁵,

ссылаясь на свою резолюцию 48/153 от 20 декабря 1993 года,

принимая к сведению резолюцию 1994/76 Комиссии по правам человека от 9 марта 1994 года³² и ссылаясь на ее

резолюции 1992/S-1/1 от 14 августа 1992 года¹⁹⁵, 1992/S-2/1 от 1 декабря 1992 года¹⁹⁶ и 1993/7 от 23 февраля 1993 года representatives³¹.

принимая к сведению доклад Специального докладчика Комиссии по правам человека по положению в области прав человека на территории бывшей Югославии от 4 ноября 1994 года¹⁷⁴, в котором он констатирует, что положение в Косово за шесть месяцев, предшествовавших докладу, еще больше ухудшилось, а также его предыдущие доклады¹⁹⁷, где он сообщает о различных дискриминационных мерах, принятых в законодательной, административной и судебной сферах, актах насилия и произвольных арестах, которым подвергаются этнические албанцы в Косово, и о дальнейшем ухудшении положения в области прав человека в Косово, включая:

a) жестокие действия полиции в отношении этнических албанцев, убийство этнических албанцев, являющееся результатом такого насилия, произвольные обыски, конфискации и аресты, насильственные выселения, пытки и жестокое обращение с заключенными и дискриминацию при отправлении правосудия;

b) носящие дискриминационный характер произвольные увольнения гражданских служащих из числа этнических албанцев, особенно в полиции и судебных органах, массовые увольнения этнических албанцев, конфискацию и экспроприацию их имущества, дискриминацию в отношении албанских учащихся и учителей, закрытие средних школ и университета, в которых преподавание велось на албанском языке, а также закрытие всех албанских культурных и научных учреждений;

c) преследования и гонения, направленные против политических партий и ассоциаций этнических албанцев, их руководителей и деятельности, плохое обращение с ними и заключение в тюрьму;

d) запугивание и заключение в тюрьму журналистов из числа этнических албанцев и систематическое преследование и подрыв деятельности органов массовой информации, использующих албанский язык;

e) увольнения из клиник и больниц врачей и представителей других категорий медицинской профессии, являющихся албанцами по происхождению;

f) практический отказ от использования албанского языка, в частности в сфере государственной администрации и обслуживания;

g) серьезные и частые случаи применения дискриминационной и репрессивной практики по отношению ко всем живущим в Косово албанцам, что приводит к их вынужденной широкомасштабной миграции;

и отмечая, что Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств в своей резолюции 1993/9 от 20 августа 1993 года¹³¹ выразила мнение, что такие меры и практика являются одной из форм этнической чистки,

признавая, что долговременная миссия Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе в Косово сыграла позитивную роль в деле отслеживания положения в области прав человека и предотвращения эскалации конфликта в этом районе, и в этом контексте ссылаясь на резолюцию 855 (1993) Совета Безопасности от 9 августа 1993 года,

считая, что восстановление международного присутствия в Косово для отслеживания и расследования положения в области прав человека имеет большое значение для предотвращения перерастания ситуации в Косово в конфликт с применением силы,

1. *решительно осуждает* меры и практику дискриминации в отношении этнических албанцев в Косово и нарушения их прав человека, осуществляемые властями Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория);

2. *осуждает* широкомасштабные репрессии полиции и армии Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) в отношении беззащитного этнического албанского населения и дискриминацию этнических албанцев в государственных административных и судебных органах, в сферах образования, здравоохранения и занятости, имеющие целью вынудить этнических албанцев покинуть свои дома;

3. *требует*, чтобы власти Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория):

a) предприняли все необходимые шаги с целью незамедлительно положить конец всем нарушениям прав человека в отношении этнических албанцев в Косово, включая, в частности, дискриминационные меры и практику, произвольные обыски и содержание под стражей, нарушение права на справедливое судебное разбирательство и применение пыток и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения;

b) отменили все дискриминационные законы, в частности те, что вступили в силу после 1989 года;

c) создали подлинно демократические институты в Косово, включая парламент и систему судебных органов, и уважали волю его жителей в качестве наилучшего способа предотвращения эскалации конфликта в этом районе;

d) вновь открыли культурные и научные учреждения этнических албанцев;

¹⁹⁵ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1992 год, Дополнение № 2А* (E/1992/22/Add.1/Rev.1), глава II.

¹⁹⁶ Там же, *Дополнение № 2В* (E/1992/22/Add.2-E/CN.4/1992/84/Add.2).

¹⁹⁷ E/CN.4/1993/50 и E/CN.4.1994.110

е) продолжили диалог с представителями этнических албанцев в Косово, в том числе под эгидой Международной конференции по бывшей Югославии;

4. *требует*, чтобы власти Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) всесторонне и незамедлительно сотрудничали со Специальным докладчиком Комиссии по правам человека по положению в области прав человека на территории бывшей Югославии в выполнении его функций, как об этом просила Комиссия в своей резолюции 1994/76 и в других соответствующих резолюциях;

5. *призывает* Генерального секретаря продолжать его гуманитарные усилия в бывшей Югославии во взаимодействии с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, Детским фондом Организации Объединенных Наций и другими соответствующими гуманитарными организациями в целях принятия срочных практических мер по удовлетворению критических потребностей населения в Косово, особенно наиболее уязвимых групп, затронутых конфликтом, и по содействию добровольному возвращению перемещенных лиц в свои дома;

6. *настоятельно призывает* власти Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) дать разрешение на незамедлительное безоговорочное возвращение долговременной миссии Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе в Косово, как к этому призывает резолюция 855 (1993) Совета Безопасности;

7. *просит* Генерального секретаря изучить пути и средства, в том числе через консультации с Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по правам человека и соответствующими региональными организациями, установления в Косово надлежащего присутствия международных наблюдателей и представить Генеральной Ассамблее доклад по этому вопросу;

8. *призывает* Специального докладчика продолжать пристально следить за положением в области прав человека в Косово и уделять этому вопросу особое внимание в своих докладах;

9. *постановляет* продолжить на своей пятидесятой сессии рассмотрение вопроса о положении в области прав человека в Косово в рамках пункта, озаглавленного «Вопросы прав человека».

94-е пленарное заседание,
23 декабря 1994 года

49/205. Изнасилования женщин и надругательства над ними в районах вооруженного конфликта в бывшей Югославии

Генеральная Ассамблея,

руководствуясь целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларации

прав человека¹¹, Международных пактов о правах человека¹², Конвенции о предупреждении преступления геноцида и наказании за него¹⁶⁹, Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания⁷⁵, Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин⁶⁸, Конвенции о правах ребенка⁴⁴ и других документов в области прав человека и международного гуманитарного права, включая Женевские конвенции от 12 августа 1949 года¹⁷⁰ и Дополнительные протоколы к ним 1977 года¹⁷¹.

ссылаясь на свою резолюцию 3074 (XXVIII) от 3 декабря 1973 года, озаглавленную «Принципы международного сотрудничества в отношении обнаружения, ареста, выдачи и наказания лиц, виновных в военных преступлениях и преступлениях против человечества»,

принимает к сведению резолюцию 1994/77 Комиссии по правам человека от 9 марта 1994 года³², озаглавленную «Изнасилования женщин и надругательства над ними на территории бывшей Югославии», и ссылается на свою резолюцию 48/143 от 20 декабря 1993 года, озаглавленную «Изнасилования женщин и надругательства над ними в районах вооруженного конфликта в бывшей Югославии»,

будучи потрясена продолжающими поступать сообщениями, подкрепленными доказательствами, о широко распространенной практике изнасилования женщин и детей и надругательства над ними в районах вооруженного конфликта в бывшей Югославии, в частности о применении сербскими силами этой практики против мусульманских женщин и детей в Боснии и Герцеговине и против других несербов,

подтверждая соответствующие резолюции Совета Безопасности, в частности резолюцию 798 (1992) от 18 декабря 1992 года, в которой Совет, среди прочего, решительно осудил эти акты неслыханной жестокости,

с удовлетворением отмечая доклады и рекомендации Специального докладчика Комиссии по правам человека по вопросу о положении в области прав человека на территории бывшей Югославии¹⁷⁴,

с глубокой обеспокоенностью принимая к сведению доклады с изложением выводов Специального докладчика в отношении изнасилования женщин и надругательства над ними на территории бывшей Югославии, особенно в Боснии и Герцеговине,

будучи убеждена, что эта чудовищная практика представляет собой средство войны, преднамеренно используемое сербскими силами для проведения политики «этнической чистки» в Боснии и Герцеговине, и ссылаясь на свою резолюцию 47/121 от 18 декабря 1992 года, в которой она, в частности, заявила, что отвратительная политика «этнической чистки» является одной из форм геноцида,